

## LES APPRENTIS SORCIERS

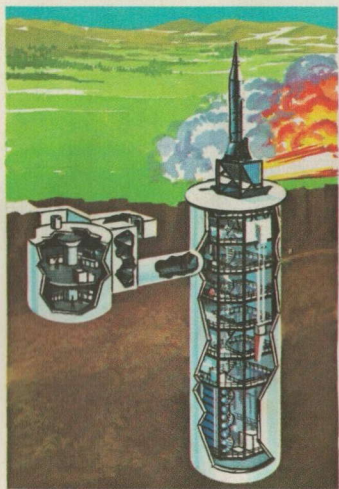
Faute de mieux, les oiseaux ébauchent leurs ellipses de branche en branche, tandis que le ruisseau qui renvoie leur image, coule gaïement entre les rocs. Une hirondelle atterrit en vol plané et picore une goutte d'eau: aussitôt, une gerbe de têtards file en tous sens...

Un doigt appuie sur un bouton et les fusées foncent en grappes non pas pour fuir mais pour attaquer. Ne dirait-on pas des têtards dans notre atmosphère plus vaste que tous les ruisseaux, toutes les mers, tous les océans? Ces prodigieuses larves pourraient bien appartenir un jour à nos pires cauchemars si elles n'ont pas été construites avant tout pour nous révéler l'univers. Les hommes s'arment par peur du voisin, c'est la course aux armements, il faut opposer à l'ennemi des remparts plus élevés que ses échelles: avions, navires, sous-marins, missiles doivent être toujours plus efficaces sinon plus grands. Le "Davy Crockett" n'a de commun avec notre sympathique trappeur que ses qualités guerrières; il s'agit d'une grenade nucléaire qui cherche sa proie à 5 ou 8 km en empruntant le rail de feu de la fusée. D'autres missiles de plus en plus grands nécessitent des remorques sur lesquelles se déploie la rampe de lancement orientable. Un calculateur électronique établit la trajectoire, compte tenu des données atmosphériques (densité de l'air, vents, ...); le lancement est automatique, il n'y a plus qu'à presser le bouton... Missile des missiles, le "Minuteman" se rue sur l'espace, déchire les nuées pour anéantir d'un continent à l'autre un point stratégique situé à 10.200 km de distance. La fusée Polaris bondit d'un sous-marin en plongée: ce missile amphibie qui se prend pour une bouteille, semble vomir des entrailles de la mer comme d'un volcan des grands fonds, déchaînant par tempête ou par un beau temps perfide un cataclysme artificiel du genre de la bombe H.



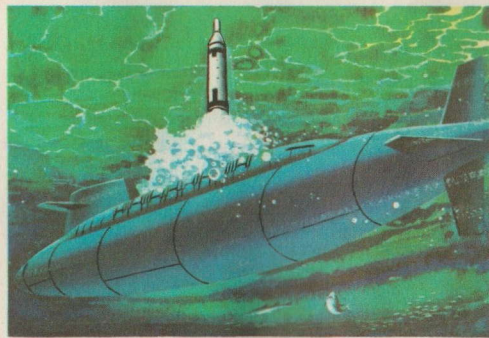
**Titan.** Après la fusée Saturne, le missile Titan se signale par son gigantisme: 33 mètres de longueur! Il "livre" sa charge nucléaire de 5 mégatonnes à 21.000 km de sa base.

**Titan.** Na de Saturnus-raket is het Titan-missiel het grootste met zijn 33 meter lengte. Het gaat zijn 5 megaton-kernkracht "afleveren" op 21.000 km afstand van zijn basis.



**Abri pour fusée.** La fusée a été hissée par ascenseur du fond de ce puits de 65 m. Le personnel a également son abri à proximité. Toutes les précautions sont prises contre le tir ennemi.

**Bergplaats voor raketten.** De raket werd met een lift uit de 65 m-diepe kuil bovengehaald. In de buurt is er een schuilplaats. De nodige voorzorgen werden genomen tegen het geschut van de vijand.



**Polaris.** Composé d'un équipage de 100 hommes, ce vaste sous-marin atomique bave littéralement une fusée Polaris qui se fraye un passage sous l'eau avant de bondir dans l'espace.

**Polaris.** Deze ruime atoomonderzeeër met 100 manschappen spuwt een Polaris-raket uit die haar weg baant onder water en dan de ruimte in stormt.



**Minuteman.** Né de la même firme qui créa les avions Boeing, le terrible missile "Minuteman" ne sera jamais lancé par distraction car les commandes d'enclenchement demandent de multiples manœuvres.

**Minuteman.** Het vreselijk missiel "Minuteman", gebouwd door de firma der prachtvliegtuigen Boeing, kan nooit bij vergissing worden afgevuurd daar hiertoe meerdere handelingen nodig zijn.

## DE LEERLING-TOVENAARS

De vogels beschrijven hun vluchtcurven van tak tot tak terwijl een vrolijk beekje tussen de rotsen hun beeld weerkaatst. Een zwaluw strijkt neer en hapt een gulpje water: dadelijk spat een zwerm dikkopjes uit mekaar...

Een vinger drukt op een knop en de raketten suizen bij zwermen de ruimte in, niet om te vluchten maar om aan te vallen. Gelijken ze niet op dikkopjes in onze atmosfeer die ruimer is dan al de beken, al de zeeën, al de oceanen? Die wondervissen zouden wel eens onze felste nachtmerrie kunnen worden, waren ze niet vooral gebouwd om ons het heeler te leren kennen. De mens bewapent zich uit vrees voor zijn buur; het is een echte bewapeningswedloop waarbij men de vijand wallen moet vóórzetten die hoger zijn dan zijn ladders; vliegtuigen, schepen, onderzeeërs, missielen moeten steeds groter of tenminste doeltreffender zijn. De "Davy Crockett" heeft met onze sympathieke trapper slechts zijn krijgshaftigheid gemeen; hier is bedoeld een kerngranaat, die haar prooi 5 à 8 km ver gaat zoeken voortgestuwd door een raket. Andere missielen, steeds groter en groter, staan op aanhangwagens waarop een oriënteerbare afschiethelling is aangebracht. Een elektronisch brein berekent de vluchtlijn, daarbij rekening houdend met de atmosferische gegevens (luchtdruk, wind,...); het afschieten gebeurt automatisch; men heeft maar op de knop te drukken. De koning der missielen, de "Minuteman", stormt op de ruimte in, doorboort de nevels, om in een ander werelddeel een strategisch punt te vernietigen op 10.200 km afstand. De Polaris-raket vertrekt van een ondergedoken onderzeeër: dit flesvormige missiel, dat zich te land en te zee thuisvoelt, lijkt wel uit het diepste der zee gespuwd als uit een vulkaan van de zeebodem en brengt zowel bij storm als bij verraderlijk mooi weder een kunstmatige ramp tweeweg zoals die van de H-bom.



à l'assaut des étoiles !  
stormloop naar de sterren !



JACQUES

toont U **DE RUIMTEVAART**  
présente **L'ASTRONAUTIQUE**